

УДК 372.881.161.1

УСТАРЕВШАЯ ЛЕКСИКА СКАЗОК А.С. ПУШКИНА В СИСТЕМЕ ЛЕКСИЧЕСКОЙ РАБОТЫ В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ

Малышева О.К., Жесткова Е.А.

ФГАОУ ВО «Нижегородский государственный университет» (Арзамасский филиал), Арзамас, e-mail: ezhestkova@mail.ru

Особую значимость для речевого развития учащихся имеет познание языка как одной из сторон культуры народа. История языка неотделима от истории народа как носителя этого языка. Необходимо подчеркнуть, что ознакомление учащихся с совокупностью сведений о языке – это не самоцель обучения языку, а возможность приобщить детей к истории языка, к культуре русского народа, естественный путь развития интереса к родному языку и потребности познавать его. Теоретической основой данной проблемы является предусмотренный школьной программой раздел «Лексика», предполагающий знакомство младших школьников с устаревшей лексикой. По мнению авторов статьи, важно формировать у учащихся умение сопоставлять лексическое значение слова, его написание и произношение, учить осознанно запоминать тексты, развивать лексическую зоркость. Большими возможностями в этом плане обладают сказки А.С. Пушкина. Авторы, ссылаясь на работы известного методиста М. Львова, приводят ряд упражнений по ознакомлению младших школьников с устаревшей лексикой.

Ключевые слова: устаревшая лексика, лексическая работа, архаизмы, историзмы, сказки А.С. Пушкина.

OBSOLETE LANGUAGE AS FAIRY TALES PUSHKIN IN THE WORK OF LEXICAL IN ELEMENTARY SCHOOL

Malysheva O.K., Zhestkova E.A.

Lobachevsky State University of Nizhny Novgorod (Arzamas Branch), Arzamas, e-mail: ezhestkova@mail.ru

Of particular significance for the speech development of pupils have knowledge of language as one of the sides of a people's culture. The history of language is inseparable from the history of the people as the bearer of this language. It should be emphasized that the introduction of students with a set of information about language - it is not the goal of language learning, and the opportunity to introduce children to the history of the language, the culture of the Russian people, the natural way of development of interest to the native language and the need to know it. The theoretical basis of this problem is provided by the curriculum section "Vocabulary" assumes familiarity younger students with outdated vocabulary. According to the authors, it is important to form the students' ability to compare the lexical meaning of the word, its spelling and pronunciation, to learn to consciously memorize texts to develop lexical vigilance. More opportunities in this regard have Pushkin's fairy tales. The authors, citing the famous Methodist Lvov, led a series of exercises to familiarize younger students with outdated vocabulary.

Keywords: old vocabulary, lexical work, archaisms, historicism, tales A.S. Pushkin.

С А.С. Пушкина начинается современный русский литературный язык. Двести лет вполне достаточно, чтобы, сравнив два синхронических среза, увидеть происшедшие в языке изменения. В разной мере они затронули все языковые уровни, все единицы языка. С точки зрения современного русского языка начала XXI века можно рассуждать о степени архаичности языка первой половины XIX века, искать причины устаревания его единиц.

Нередко слово, давно вышедшее из активного употребления, все же до сих пор не забыто говорящим, хотя и встречается очень редко, и наоборот, наблюдаются случаи, когда забываются и выходят из языка слова, переместившиеся в пассивный словарь сравнительно недавно.

Помимо того, что устаревшие слова различаются по степени своей архаичности, в современном русском языке они отличаются друг от друга еще и тем, что привело их в состав устаревшей лексики. Это отношение является наиболее серьезным и принципиальным [8].

В большей мере степень архаичности слов определяется другими факторами, кроме времени выхода его из активного словаря употребления, наиболее важны: место данного слова с соответствующим значением в номинативной системе общенародного языка; первоначальная распространенность слова и длительность употребления в качестве факта активного словаря; наличие или отсутствие ясной и непосредственной связи с родственными словами [8].

Рассмотрение устаревших слов в тексте сказок А.С. Пушкина с точки зрения тех причин, в силу которых они превратились в устаревшие, заставляет выделить среди них две основные, резко противоположные категории слов: архаизмы; историзмы.

Слова обозначения каких-либо явлений, предметов, вещей в процессе употребления в языке могут вытесняться другими словами, то есть уходят из активного словаря по той причине, что их вытесняют другие слова (с тем же значением), которые оказываются более приемлемыми для выражения соответствующих понятий, – это архаизмы [8]. В словарном составе русского языка рядом с архаизмами обязательно должны существовать, и существуют синонимы, являющиеся словами активного запаса.

Над *главою* их покорной

Мать с иконой чудотворной

Слезы льет и говорит:

«Бог вас, дети, наградит...»

(«Сказка о царе Салтане»).

Наконец в и путь обратный

Со своею силой ратной

И с *девицей* молодой

Царь отправился домой...

(«Сказка о золотом петушке»).

В свою очередь архаизмы, в зависимости от того, является устаревшим все слово как определенный звуковой комплекс или только его смысловое значение, можно разделить на архаизмы лексические, и архаизмы семантические [8].

Попадья Балдой не нахвалится,

Поповна о Балде лишь и печалится,

Попенок зовет его тятей,

Кашу заварит, нянчится с *дитятей*...

В приведенном примере слово *дитятя* – лексический архаизм, так как устарело само по себе. В настоящее время не употребляется, заменяется словом ребенок.

Чтобы остров тот хранить
И *дозором* обходить –
И той *стражи* нет надежней,
Ни храбрее, ни прилежней...
(«Сказка о царе Салтане»).

Видит весь сияет в злате,
Царь Салтан сидит в палате,
На престоле и в *венце*
С грутной думой на лице...
(«Сказка о царе Салтане»).

В словах *дозор*, *стража*, *палата*, *венец* устарели лишь смысловые значения. В активном употреблении они существуют и сейчас, но не с теми значениями, которые их характеризуют в приведенных примерах. Это семантические архаизмы, которые в современном русском языке заменены на слова пост, охрана, комната, корона.

При внимательном рассмотрении лексических архаизмов можно заметить, что они не являются одинаковыми по отношению к тем словам, которые вытеснили их из активного употребления. В одном случае мы имеем дело с такими словами, которые вытеснены в пассивный словарный запас слов, с другой, производной основой, – это собственно-лексические архаизмы [8].

Знать, не будет ей обидно
Никого *меж* тем не видно.
Дом царевна обошла,
Все порядком убрала...
(«Сказка о мертвой царевне»)

В другом случае мы имеем дело с такими словами, которые ныне в языковой оболочке выражаемых ими понятий соответствуют словам однокоренного характера, с той же самой производной основой – лексико-словообразовательные архаизмы (*сума* – сумка, *вопрошает* – спрашивает, *бедство* – бедствие) [8].

Обобратить его велят:
До пьяна гонца поят
И в *суму* его пустую
Суют грамоту другую.

Знаю я такое средство,
Как удалить от нас такое *бедство*...
(«Сказка о попе и работнике его
Балде»)

(«Сказка о царе Салтане»)

Эти слова отличаются от архаизмов лишь с точки зрения словообразовательного строения, непроемкая же основа в них одна и та же, и образованы они от одного и того же слова.

Лексико-фонетические – это такие слова, которые в настоящее время в качестве языковой оболочки соответствующих понятий заменены в активном словаре словами того же корня, но несколько иного звукового облика [8].

Разольется в шумном беге,

И очутятся на *бреге*

В чешуе, как жар горя

Тридцать три богатыря...

(«Сказка о царе Салтане»)

Слова могут выйти из активного употребления и перейти в пассивный словарь и в силу того, что они являются обозначениями исчезнувших явлений действительности, – это историзмы [8].

Царь велит своим *боярам*

Времени не тратить даром,

И царицу и приплод

Тайно бросить в бездну вод...

(«Сказка о царе Салтане»)

Историзмы передают собой слова пассивного словарного запаса, служащие единственным выражением соответствующих понятий. При необходимости назвать какое-либо исчезнувшее явление мы прибегаем к историзмам, т.к. в современном русском языке они синонимов не имеют.

Дверь тихонько закрипела

И в *светлицу*входит царь,

Стороны той государь...

(«Сказка о царе Салтане»)

Намеченные выше группы устаревших слов отличаются между собой также характером и возможностью их употребления в различных стилях современного русского языка. Архаизмы могут употребляться только с определенной стилистической целью, вне этой художественной выразительной и изобразительной установки их использование не может быть оправдано и является ошибкой с точки зрения современного словоупотребления. Историзмы же употребляются иногда с теми же целями, что и архаизмы, возможны и вне определенных стилистических условий, так как они, как единое выражение исчезнувших

понятий, явлений, предметов, могут применяться с целью лишь обозначать эти понятия, явления предметы.

По своему происхождению в лексической системе русского литературного языка как архаизмы, так и историзмы могут быть самыми разнообразными. Среди них встречаются и исконно русские слова (льзя, дабы, насильство, сполох – «тревога»), и старославянские (лад, лобзать, святыня), и заимствованные из других языков (воя – «путешествие»; натура – «природа»).

Роль устаревшей лексики разнообразна. Во-первых, историзмы и архаизмы выполняют собственно-номинативную функцию в научно исторических работах. Для данной функциональной разновидности подобные слова не являются устаревшими: характеризуя ту или иную эпоху, необходимо основные ее явления, предметы, детали быта, праздники, действия и т.д. называть соответствующими данному времени словами [6].

В художественных текстах устаревшая лексика выполняет нормативно-стилистические функции. Способствуя воссоздания колорита эпохи, она в то же время служит стилистическим, архаизирующим средством ее художественной характеристики [2]. С этой целью использует историзмы и архаизмы А.С. Пушкин в сказках, например: кольчуга – «безрукавка из мелких стальных пластинок, скрепленных кольцами»; челядь – «при крепостном праве: дворовые слуги помещика».

Устаревшие слова (особенно архаизмы) выполняют и собственно стилистические функции. Так, они нередко являются средствами создания особой торжественности, возвышенности текста.

| | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Мать и сын идут кограду. | Хор церковный Бога хвалит; |
| Лишь ступили за ограду, | В колымагах золотых |
| Оглушительный трезвон | Пышный двор встречает их; |
| Поднялся со всех сторон: | Все их громко величают |
| К ним народ навстречу валит | И царевича венчают |
| | Княжей шапкой и главой |
| | <i>Возглашают</i> над собой... |

Град – город (фонетический архаизм); двор – придворные, ближайшие к царю или князю люди (историзм); величать – 2. в народных обрядах чествовать поздравительной песней (устар.) (семантический архаизм); венчать – 1. возлагать венец в знак возведения в какой-нибудь сан (семантический архаизм); возглавлять – несов. к возгласить (книжный устар.) громко торжественно произнести, заявить (лексический архаизм).

Устаревшая лексика может служить средством создания юмора, иронии, сатиры. В этом случае подобные слова употребляются в семантическом чуждом для них окружении.

Царь ты нам! Отец народа! –

Возглавляет воевода, -

Государь! Проснись! Беда

Что такое, господа?...

(«Сказка о золотом петушке»)

Чарующая сила пушкинских сказок в их лиризме, глубокой народности, в меткости и яркости характеристик.

В языке сказок органично отразился колорит прошлого, пусть и неопределенного во времени с точки зрения отнесенности к определенному историческому периоду. С помощью устаревшей лексики создается красочная картина жизни быта и социальных деталей русского народа [7].

Представим формы работы с устаревшей лексикой на уроках русского языка и литературного чтения в начальной школе в процессе анализа сказок А.С. Пушкина.

1. Определи значение слов: чело, проворье, бедство, столбовая дворянка, светелка, боярин, дворянин, терем.

Примеры объяснения значений слов (их семантизация) подразделяются на [4]:

а) самостоятельное, то есть без прямой помощи учителя: значение слова выясняется по картинке – иллюстрации или по картинному словарю, по сноске на странице учебной книги, по словарю в конце учебника, словарям – толковому, по догадке, в результате анализа морфемного состава слова, для иноязычных слов – по значению слова в языке – источнике, по словарю устаревших слов;

б) с помощью учителя: подбор синонимов к устаревшим словам; объяснение значений и оттенков учителем; введение слова в собственный текст, который проясняет его значение; выяснение трудных случаев семантизации этимологическим способом, через обучение использованию словарей и справочников.

2. В современном языке существуют слова *наперсток*, *перстень*, *купить*, *покупка*, *покупатель*.

Подумай, что означают устаревшие слова *перст*, *купец*. Проверь свой ответ по толковому словарю и запиши значение этих слов.

3. Мы можем сказать:

Просто – непросто, правда – неправда, умный – неумный.

Раньше у слова *нельзя* тоже была пара – слово *льзя*. Подумай, что означало это слово. Проверь свой ответ по толковому словарю.

Льзя – можно.

4. Представь, что ты оказался в старинном русском городе. Люди, которые рядом с тобой, говорят на русском языке, но ты их не понимаешь, потому что они употребляют слова, значений которых ты не знаешь, например, *кушак*, *десница*, *кольчуга* и другие. Почему мы сейчас не используем эти слова? Куда они исчезли?

5. Прочитай толкование устаревших слов. Подумай, почему эти слова устарели. Запиши толкование любых двух слов.

Кольчуга – старинная воинская защитная одежда.

Кафтан – старинная мужская одежда.

Боярин – человек старинного знатного рода, приближенный к князю, царю.

Слова *сафьян* и *кушак* употреблялись в языке в старину. Кушаком называли широкий пояс, а тонкую кожу называли сафьяном. Сейчас мы не употребляем эти слова.

6. Допишите фразеологизм: Беречь как зеницу...(око) зеница – веко.

Око – зрачок, которое требует рассуждения над данной темой. Необходимо обратиться к словарю.

Можно предложить младшим школьникам упражнения: составление предложения – толкование нового слова, его запись; указание второго, третьего значений, то есть составление маленького сочинения о слове; составление нескольких словосочетаний с изучаемым словом, практическая проверка сочетаемости с другими словами; составление предложений с изучаемыми словами на определенную тему, по картине, по сюжету прочитанного рассказа и т.п.; словесное или графическое рисование в связи с изучаемым словом; орфоэпическая работа с этим словом, а также его запись в орфографических целях; проговаривание, комментирование; перевод предложений с этим словом; запись обоих слов; подбор и запись ключевых слов к рассказу на заданную тему, имеющую отношение к изучаемому слову; составление и запись различных текстов на избранную тему; исследование правильности, уместности употребления в тексте избранных слов [4].

Подобные упражнения – возможность приобщить младших школьников к истории языка, к культуре русского народа, естественный путь развития интереса к родному языку и потребности познавать его.

Список литературы

1. Гусев Д.А., Зайкин М.И. «От народных ремесел – к духовным идеалам культурного наследия» // Высшее образование сегодня. – 2014. – № 1. – С. 80-83.
2. Жесткова Е.А. Усвоение младшими школьниками традиционных морально-этических ценностей на уроках русского языка // Начальная школа. – 2013. – № 5. – С.24-28.

3. Жесткова Е. А. Лингвокультурологический и когнитивно-дискурсивный подходы в преподавании русского языка в полиэтнической школе // Вестник Череповецкого государственного университета. – 2014. – № 2. – С.77-81.
4. Львов М.Р. Основы теории речи. – М.: Академия, 1999. – 291 с.
5. Пушкин А.С. Сказки. – М., 2009.
6. Филиппова Л.В. Лексические упражнения как средство формирования универсальных учебных действий у младших школьников // Проблемы современной науки. – 2012. – № 5.1. – С.60-69.
7. Цуцкова Е.В. Эпитеты и их функционирование в «Сказке о царе Салтане» А. С. Пушкина / Е. А. Жесткова, Е. В. Цуцкова // Молодой ученый. – 2014. – № 21.
8. Шмелев Д.Н. Современный русский язык. Лексика. – М.: Просвещение, 1979.
9. Шурупова О.С. Природная сфера московского текста русской литературы // Фундаментальные исследования. – 2014. – № 8-5. – С.1243-1246.

Рецензенты:

Повshedная Ф.В., д.п.н., профессор, профессор кафедры общей и социальной педагогики ФГБОУ ВПО «НГПУ им. К. Минина», г. Нижний Новгород;

Фролов И.В., д.п.н., профессор, заведующий кафедрой математики, теории и методики обучения математике Арзамасского филиала ННГУ, г. Арзамас.